



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: General  
15 January 2015  
Russian  
Original: English, Russian and  
French

---

### Европейская экономическая комиссия

#### Комитет по внутреннему транспорту

#### Рабочая группа по железнодорожному транспорту

#### Группа экспертов по единому железнодорожному праву

#### Десятая сессия

Женева, 11–13 февраля 2015 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

**Унификация международного железнодорожного права  
с целью разрешить осуществление железнодорожных  
перевозок в соответствии с единым правовым режимом**

### Проект соответствующих правовых положений\*

#### Записка секретариата

#### Мандат

1. Настоящий документ был подготовлен в соответствии с результатами/видами деятельности направления деятельности 4: «Железнодорожный транспорт и проект трансъевропейской железнодорожной магистрали (ТЕЖ)» программы работы подпрограммы по транспорту на 2014–2015 годы (ECE/TRANS/2014/23) и с кругом ведения Группы экспертов ЕЭК ООН по единому железнодорожному праву (ECE/TRANS/2013/9), принятыми Комитетом по внутреннему транспорту 28 февраля 2013 года (ECE/TRANS/236, пункт 72) и Исполнительным комитетом ЕЭК 17 декабря 2014 года (EXCOM/CONCLU/74 и ECE/EX/2014/L.30).

2. Секретариат подготовил проект (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2015/3) соответствующих правовых положений для включения в новое международное железнодорожное право в соответствии с заключениями пятой (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2013/5, пункты 13–21), шестой (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2013/8, пункты 6–39), седьмой (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2014/2, пункты 6–54), восьмой (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2014/7, пункты 6–46) и девятой сессий (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2014/10, пункты 6–51) группы экспертов. Проект также принимает во внимание замечания и предложения, сделанные во время неофициальной встречи «друзей Председателя» группы экспертов (Женева, 29 сентября 2014 года).

---

\* Настоящий документ публикуется без официального редактирования.

---

## Область применения

---

### Статья 1

#### Область применения

---

- § 1 Данный правовой режим должен применяться к договору железнодорожной перевозки груза за плату,
1. когда место приема груза и место, предусмотренное для выдачи, расположены в двух различных государствах-членах, являющихся Договаривающимися сторонами настоящего правового режима, и
  2. если стороны договора перевозки примут решение, что этот договор попадает под действие данного правового режима, и
  3. если условия ЦИМ и/или СМГС или двусторонних или многосторонних соглашений между Договаривающимися государствами не относятся к договору, покрывающему всю поездку.
- § 2 Стороны договора перевозки могут также согласовать применение настоящего правового режима при перевозках, осуществляемых другими ~~видами~~ ~~транспортными средствами~~ ~~как в~~ ~~дополнении~~ ~~и~~ к трансграничному железнодорожному транспорту. [\(ОСЖД\)](#)
1. если такое соглашение не противоречит ~~ни одной международной конвенции конвенциям, регулирующей регулирующим такие дополнительные осуществление таких~~ перевозок, и [\(ОСЖД\)](#)
  2. ~~до тех пор, пока Договаривающееся государство, право которого применяется в отношении такого мультимодального договора перевозки, не заявит о своем нежелании применять настоящий правовой режим в отношении мультимодальных договоров перевозки~~ ~~если Договаривающееся государство, законодательство которого применяется к таким мультимодальным перевозкам, не заявило, что оно не будет применять эту правовой режим к договорам мультимодальных перевозок.~~ [\(ОСЖД\)](#)<sup>1</sup>
- § 3 Два или более Договаривающихся государства могут заключать договора, в которых данный правовой режим признается применимым к договорам железнодорожной перевозки между их странами в тех случаях, которые не предусмотрены в § 1 и § 2.
- 

### Статья 2

#### Право императивного характера

---

- § 1 Если настоящим правовым режимом не предусмотрено иное, то любое условие, согласованное сторонами договора перевозки, которое будет отступать от этого правового режима, недействительно и лишено законной силы. Недействительность такого условия не влечет за собой недействительность других положений договора перевозки.
- § 2 Несмотря на это перевозчик может принимать ответственность и обязательства в дополнение к тем, которые предусмотрены настоящим режимом железнодорожных перевозок.

<sup>1</sup> Изменения, предлагаемые ОСЖД, касаются только русского текста.

### Статья 3

#### Условия публичного права

~~Данный Настоящий~~ правовой режим ~~только~~ регламентирует ~~только (Германия) только те~~ права и обязанности сторон ~~по~~ договору перевозки, ~~которые~~ вытекают ~~тщие~~ из ~~самого такого~~ договора перевозки. Перевозки, к которым применяется настоящий правовой режим, остаются под действием условий публичного права, в частности условий публичного права, регулирующих (ОСЖД)<sup>1</sup>

1. безопасную перевозку опасных грузов, а также другие вопросы безопасности,
2. таможенные формальности или
3. защиту животных.

#### Заключение и выполнение договора перевозки

### Статья 4

#### Договор перевозки

§ 1 В соответствии с договором перевозки перевозчик обязан перевозить груз в место назначения и передать там получателю. В соответствии со статьей 7 грузоотправитель обязан оплатить затраты, касающиеся перевозки.

§ 2 Договор перевозки подтверждается накладной. Модель накладной может быть установлена Международными ассоциациями, имеющие отношение к задействованным в железнодорожном отрасли секторе, могут создать модель накладной, также с учетом участвующей таможенных вопросов аспектов. (ОСЖД)<sup>1</sup>

Для всей совокупности грузов (отправки), подлежащей перевозке на основании соответствующего договора, оформляется только одна накладная, даже в том случае, если совокупность грузов состоит из нескольких частей или перевозится в нескольких вагонах.

~~Утеря Отсутствие, неправильность или утрата~~ накладной, ~~или ее отсутствие по другим причинам, или неправильность накладной~~ не ставит под сомнение ни на существование, ни на наличие или действительность договора перевозки, ~~который остается по-прежнему подпадающего~~ под действие ~~м~~ настоящего правового железнодорожного режима. (ОСЖД)<sup>1</sup>

§ 3 Накладная должна быть подписана отправителем и перевозчиком. В качестве подписи могут быть использованы отпечаток календарного штемпеля, штамп, отметка кассового аппарата об оплате или отметка, нанесенная любым другим соответствующим способом. (ОСЖД)

Перевозчик должен соответствующим образом удостоверить засвидетельствовать на в накладной прием груза и вручить вернуть<sup>1</sup> (оригинал накладной / накладную, выполненную отправителем,) (Германия) ~~экземпляр выставленную накладную~~ отправителю. (ОСЖД)

§ 4 Накладная может быть составлена на или использована на в виде форме электронного сообщения. (ОСЖД)<sup>1</sup>

Электронная запись, имеющий-обладающая те-такими же ~~самые~~ функциями, ~~как-что~~ и накладная, ~~будет~~ считается эквивалентной (равнозначной) накладной, при условии, что подлинность и целостность документа всегда гарантированы постоянно обеспечены (электронная накладная). (ОСЖД)<sup>1</sup>

**Статья 5****Содержание накладной**

---

**§ 1** В накладной должны содержаться следующие сведения:

- a) дата и место ее составления;
- b) наименование и адрес отправителя;
- c) наименование и адрес договорного перевозчика;
- d) наименование и адрес лица, которому был фактически вручен груз, если этим лицом не является договорный перевозчик;
- e) место и дата приема груза к перевозке;
- f) место доставки;
- g) наименование и адрес получателя;
- h) наименование груза и указание способа упаковки, а для опасных грузов – их общепризнанное наименование;
- i) количество грузовых мест и их особые обозначения и номера;
- j) номер вагона (номера вагонов), в котором(ых) перевозится груз;
- k) в случае использования интермодальной транспортной единицы – ее категория, номер или другие характеристики, необходимые для ее идентификации;
- l) масса брутто груза или его количество, выраженное в другой форме;
- m) подробный перечень документов, требуемых таможенными и прочими административными органами, приложенных к накладной или находящихся в одном из этих органов либо в органе, указанном в договоре, которые могут быть предоставлены в распоряжение перевозчика;
- n) провозная плата и другие затраты на перевозку, которые должны быть оплачены получателем. [\(секретариат\)](#)<sup>2</sup>

**§ 2** При необходимости в накладной, кроме этого, должны содержаться следующие сведения:

- a) провозная плата и другие затраты на перевозку, которые берет на себя отправитель;
- b) согласованное время доставки;
- c) согласованный маршрут следования;
- d) перечень документов, не указанных в пункте m) § 1, которые переданы перевозчику;
- e) сведения отправителя, касающиеся количества и обозначения пломб, наложенных им на вагон.

**§ 3** Участники договора перевозки могут вносить в накладную любые другие отметки, которые они сочтут необходимыми.

---

**Статья 6****Ответственность за сведения, внесенные в накладную**

---

**§ 1** Отправитель несет ответственность за все расходы и убытки, возникшие у перевозчика вследствие:

- a) указанных отправителем или от его имени в накладной неточных сведений или
- b) умолчание отправителем сведений, предписываемых в отношении свойств опасных грузов.

---

<sup>2</sup> Предлагаемая поправка касается только русского текста.

§ 2 Умолчание сведений отправителем в отношении свойств опасных грузов, дает право перевозчику в любой момент, в зависимости от обстоятельств, выгрузить или уничтожить груз либо обезвредить его без оплаты возмещения стоимости груза. В этом случае перевозчик ~~может вправе~~ затребовать возмещения ~~затрат и расходов или издержек, необходимость которых обусловлена~~ вызванных принятых им мерами, и не обязан ~~платить выплачивать (ОСЖД)~~<sup>1</sup> компенсацию за ~~стоимость утрату или ущерб (Германия)~~ опасных грузов, за исключением того случая, когда ему стало известно об опасном характере груза при приеме его к перевозке.

## Статья 7

### Оплата расходов

§ 1 Если отправитель и перевозчик не договорились об ином, то расходы, связанные с перевозкой (провозная плата, дополнительные сборы, таможенные пошлины и другие расходы, возникшие за период от заключения договора до его доставки груза), оплачиваются отправителем. Если ~~иное не оговорено~~ ничего иного не было согласовано, то перевозчик ~~имеет право~~ вправе затребовать оплату провозные провозных платежей плат до начала перевозки. (ОСЖД)<sup>1</sup>

§ 2 Если в соответствии с соглашением между отправителем и перевозчиком оплата расходов возлагается на получателя, и получатель не забрал накладную, ~~не явился для и не вступил в распоряжение получения~~ груза ом, и не воспользовался своими правами согласно §§ 2 и 3 статьи 14 и не изменил договор перевозки согласно статье 15, то отправитель остается обязанным оплатить расходы. (ОСЖД)

## Статья 8

### Оплата провозных ~~платежей~~ расходов (ОСЖД)<sup>1</sup>

§ 1 Провозные ~~платежи расходы нечисляются не~~ рассчитываются на базе тарифамов, действующим на момент в день заключения договора перевозки, в валюте, ~~определяемой установленной~~ в соответствии с ~~применяемыми~~ применяемыми для в отношении международных перевозки. Провозные ~~платежи расходы нечисляются~~ рассчитываются отдельно каждым участвующим ~~в перевозке~~ перевозчиком за свой по его участку пути маршрута в соответствии с его системами ценообразования и тарифами. (ОСЖД)<sup>1</sup>

§ 2 Если ~~соглашением~~ ничего иного не было согласовано между<sup>1</sup> ~~перевозчиком получателем и отправителем перевозчиком~~ не предусмотрено иное, оплата провозных платежей осуществляется то тогда провозные расходы оплачиваются: (ОСЖД)<sup>1</sup>

- отправителем — в пользу участвующим в перевозке груза перевозчикам за перевозку, осуществленную ими, за исключением перевозчика, выдающего доставляющего груз, за осуществляемую ими перевозку; (ОСЖД)
- получателем — в пользу перевозчика да, выдающему доставляющего груз, за осуществляемую им перевозку, осуществленную им. (ОСЖД)<sup>1</sup>

§ 3 Перевозчику должны быть возмещены получить компенсацию за все расходы, связанные с перевозкой груза, которые не были предусмотрены в применяемых тарифах и которые были обусловлены вызванные причинами обстоятельствами, не находящимися вне сферы рисков, которые несет в компетенции перевозчика. Данные Эти расходы устанавливаются фиксируются раздельно пона дате их возникновения отдельно для каждой отдельной отправки и подтверждаются соответствующими документами. Возмещение дополнительных расходов осуществляется происходит в порядке соответствии, предусмотренном с §2 настоящей статьи. (ОСЖД)

§ 4 В случае перегрузки груза на станции ~~примыкания с разными ширинами железнодорожной железных дорог разной ширины~~ колеи из одного вагона одной колеи в два или более вагонов другой ширины колеи, перевозчик ~~имеет право в праве не считать провозные платежи получить отдельную оплату~~ за грузы, ~~погруженный помещенные~~ в другой вагон, ~~отдельно~~ как за ~~самостоятельную отдельную~~ отправку. (ОСЖД)

#### Статья ~~9~~ 9 (секретариат)<sup>2</sup>

##### Проверка

§ 1 Перевозчик ~~имеет право в праве~~ проверить, соблюдены ли условия перевозки и соответствует ли отправка сведениям, указанным отправителем в накладной. Если проверка касается содержимого отправки, то она должна проводиться, если это возможно, в присутствии полномочного лица, а в том случае, если это невозможно, перевозчик приглашает двух независимых свидетелей, за исключением случаев наличия других положений в законах и предписаниях государства, в котором проводится проверка. (ОСЖД)<sup>1</sup>

§ 2 Если отправка не соответствует сведениям, внесенным в накладную, или не соблюдены соответствующие положения публичного права, то результаты проверки вносятся в накладную. В этом случае вызванные проверкой расходы обеспечиваются залогом груза, если только они не были оплачены незамедлительно.

§ 3 Если погрузку производит отправитель, то он имеет право потребовать, чтобы перевозчик проверил состояние груза и его упаковки, а также точность указанных в накладной данных, касающихся количества мест, их обозначений и номеров, а также массы брутто или количества груза, указанного другим образом. Перевозчик обязан произвести проверку лишь в том случае, если он располагает соответствующими для этого средствами. Перевозчик может потребовать оплату расходов, связанных с проверкой. Результаты проверки указываются в накладной.

#### Статья 10

##### Доказательная сила накладной

§ 1 Накладная, подписанная грузоотправителем и перевозчиком в соответствии со статьей 4 § 3, служит доказательством prima facie, если не доказано иное, заключения договора перевозки, свидетельствует о его условиях и удостоверяет прием груза к перевозке перевозчиком. (Германия)

§ 2 Если накладная, подписанная отправителем и перевозчиком в соответствии со статьей 4 § 3 (Германия), не содержит специальных оговорок перевозчика, то в отсутствие доказательств в пользу обратного предполагается, что груз и его упаковка на момент приема перевозчиком были в ~~явно хорошем и~~ надлежащем ~~для перевозки~~ состоянии. (ОСЖД)<sup>1</sup>

§ 3 Если погрузка произведена перевозчиком, ~~либо или же груз был проверен~~ перевозчиком ~~осуществил проверку груза~~ в соответствии со статьей 9, то накладная удостоверяет prima facie, ~~если не доказано иное~~, соответствие состояния груза и его упаковки указанным в накладной сведениям, если только не доказано иное, или, за отсутствием таковых, его ~~явно хорошее и~~ надлежащее состояние в момент приема перевозчиком груза к перевозке и точность указанных в накладной данных о количестве мест, их обозначениях и номерах, а также массу брутто или количество груза, указанного иным образом. (ОСЖД)<sup>1</sup>

Однако накладная не будет доказательством prima facie (если не доказано иное), если не доказано иное, в том случае, когда она содержит мотивированную оговорку. (ОСЖД)<sup>1</sup>

## Статья 11

### Упаковка, погрузка

§ 1 Отправитель несет ответственность перед перевозчиком за любую утрату или любой ущерб и любые расходы, связанные с неудовлетворительным состоянием упаковки, либо маркировки груза за исключением того случая, когда при принятии груза перевозчиком неудовлетворительное состояние упаковки или маркировки было очевидным либо об этом было известно перевозчику, но он не сделал никаких оговорок по данному поводу.

§ 2 Отправитель несет ответственность за все последствия неправильной погрузки, произведенной им, и, в частности, должен возместить перевозчику связанный с этим ущерб. Если в накладной не содержится никакой информации о лице, осуществившем погрузку, то считается, что погрузка производилась грузоотправителем.

§ 3 В случае очевидного или известного неудовлетворительного состояния упаковки, маркировки либо очевидной или известной неправильной погрузки перевозчик может принять груз к перевозке при особых условиях договора.

## Статья 12

### Выполнение административных формальностей

§ 1 Для выполнения таможенных или иных формальностей перед доставкой груза отправитель должен приложить к накладной или предоставить в распоряжение перевозчика необходимые документы и сообщить ему всю требующуюся информацию.

§ 2 Перевозчик не обязан проверять правильность или достаточность этих документов и информации. Отправитель несет перед перевозчиком ответственность за любой ущерб, возникающий из-за отсутствия, недостаточности или неправильности таких документов и информации, за исключением того случая, когда ущерб произошел по вине перевозчика.

§ 3 Перевозчик несет ответственность за любой ущерб, возникающий из-за утраты или неправильного использования документов, предоставленных в его распоряжение, кроме случаев, когда утрата или неправильное использование этих документов вызваны обстоятельствами, которых добросовестный перевозчик не мог избежать и последствий которых не мог предотвратить. Возмещение ущерба перевозчиком не должно превышать возмещения, предусмотренного в случае утраты груза.

## Статья 13

### Время доставки

Перевозчик должен доставить товар в срок, согласованный в договоре перевозки. Если срок доставки не был согласован, доставка должна быть сделана в течение времени, которое могло обоснованно требоваться от добросовестного перевозчика, принимая во внимание обстоятельства путешествия.

## Статья 14

### Выдача

§ 1 Перевозчик должен в месте выдачи вручить получателю накладную и выдать груз после получения от него расписки и платежей, причитающихся в ~~ееответствие~~ соответствии с договором перевозки.

§ 2 В случае установления утраты груза, его повреждения или его выдачи с запозданием получатель может от своего имени предъявить перевозчику требования или применить к нему средства правовой защиты, вытекающие из договора перевозки.

§ 3 В остальном выдача груза осуществляется в соответствии с требованиями, действующими в месте выдачи.

§ 4 Настоящий правовой режим не затрагивает право перевозчика на удержание груза для обеспечения выплаты причитающихся сумм, которое может быть предусмотрено договором перевозки или применимым правом.

---

### **Статья 15**

#### **Право распоряжаться грузом**

---

§ 1 Отправитель имеет право распоряжаться грузом и изменять договор перевозки путем отдачи последующих распоряжений; в частности, он может потребовать от перевозчика остановить перевозку груза, не выдавать груз, вернуть груз в месте его приема, изменить место выдачи или выдать груз иному лицу, а не получателю, указанному в накладной.

§ 2 Право отправителя распоряжаться грузом передается получателю в момент, указанный отправителем в накладной. Если отправитель не указал иное, то право распоряжения должно передаваться получателю в тот момент, когда груз достиг страны назначения.

§ 3 Если при осуществлении своего права распоряжения получатель отдает распоряжение выдать груз другому лицу, то последнее не вправе назначать других получателей.

§ 4 Любое право распоряжения теряет силу, когда получатель или другое правомочное лицо забрали накладную у перевозчика и приняли груз или потребовали доставки груза, выдав при этом расписку и уплатив платежи, причитающиеся в соответствии с договором перевозки (Германия) воспользовались своими правами согласно § 2 статьи 14.

---

### **Статья 16**

#### **Осуществление права распоряжения**

---

§ 1 Если лицо, имеющее право распоряжения грузом, желает изменить договор перевозки, оно должно ~~дать-предоставить перевозчику~~ необходимые инструкции ~~перевозчику~~. (ОСЖД)<sup>1</sup> Если это предусматривается накладной, Отправитель в этом случае должен лицо, имеющее право распоряжения грузом, должно представить перевозчику ~~своей~~ (свой оригинал накладной / свою выполненную накладную) экземпляр накладной, в который ~~-ую~~ должны быть внесены новые инструкции. (Германия)

§ 2 Перевозчик обязан выполнять инструкции только в том случае, если их выполнение является возможным, осуществляется на законных основаниях и требуется в разумных пределах. Инструкции не должны ни нарушать нормальную эксплуатацию предприятия перевозчика, ни наносить ущерб отправителям или получателям других отправок. Любые инструкции не должны вести к делению отправки.

§ 3 Если по причине положений §§ 1 и 2 данной статьи перевозчик не выполняет полученных им инструкций, он должен незамедлительно уведомить об этом то лицо, которое дало ему эти инструкции.

§ 4 Перевозчик, не выполнивший надлежащим образом инструкций, данных ему в соответствии с положениями настоящей статьи, несет ответственность перед лицом, имеющим право предъявить претензию, за нанесенный таким образом ущерб в случае вины перевозчика. Если перевозчик выполняет инструкции (отправителя), не потребовав предъявления ему ~~экземпляра накладной отправителя~~ (оригинала накладной / выполненной накладной) (отправителя / лица, которое дало инструкцию), он несет ответственность (перед получателем) за возникшие в результате этого ущерб либо утрату (при условии, что ~~экземпляр оригинал~~ накладной отправителя / выполненная накладная был/-а передан/-а получателю). Любое возможное возмещение не должно превышать суммы, предусмотренной в случае утраты груза. (Германия)



§ 5 Перевозчик имеет право потребовать оплату дополнительных провозных платежей и расходов, возникших в связи с производимыми им изменениями договора перевозки ~~выполнением данных инструкций~~, если только ~~они~~ не ~~имели место по~~ наличествует ~~вины~~ перевозчика. (ОСЖД)<sup>1</sup>

## Статья 17

### Препятствия к перевозке и выдаче груза

§ 1 Если после приема перевозчиком груза к перевозке становится очевидным, что перевозка или выдача не может быть осуществлена в соответствии с договором, то перевозчик запрашивает инструкции у лица, имеющего право распоряжаться грузом, или же, при препятствии к выдаче груза ~~он запрашивает инструкции~~ у отправителя. (Германия)

§ 2 Если в соответствии с § 31 статьи 16 получатель дал инструкцию о выдаче груза другому лицу, то § 1 этой статьи должен применяться так, как если бы получателем был отправитель, а другим лицом – получатель. (секретариат)

§ 3 Если препятствий к перевозке можно избежать путем изменения маршрута, то перевозчик решает, следует ли изменить маршрут либо же в интересах правомочного лица следует запросить у него инструкции.

§ 4 Если препятствия к выдаче груза устранены до получения перевозчиком инструкций отправителя, то груз должен быть выдан получателю. Отправитель должен быть уведомлен об этом незамедлительно.

## Статья 18

### Последствия препятствий к перевозке и выдаче груза

§ 1 Перевозчик имеет право на возмещение ему расходов, вызванных его запросом инструкций или выполнением инструкций либо тем, что он принял решение в соответствии с § 3 статьи 17, если только эти расходы не являются следствием его вины. В частности, перевозчик может взыскать провозную плату за фактический путь следования и определить соответствующие этому маршруту сроки доставки.

§ 2 Если перевозчик не может в разумные сроки получить законные и разумные инструкции, он должен принять такие меры, которые представляются ему наиболее целесообразными в интересах лица, имеющего право распоряжаться грузом. Он может, например, отправить груз обратно отправителю или выгрузить груз за счет правомочного лица. После этой выгрузки перевозка считается законченной. В данном случае перевозчик обеспечивает хранение груза за счет правомочного лица. Вместе с тем он может передать груз третьей стороне, и тогда он несет ответственность лишь за разумный выбор этой третьей стороны. Груз остается под залогом до оплаты долговых обязательств, вытекающих из договора перевозки, а также всех других расходов.

§ 3 Перевозчик может продать груз, не дожидаясь инструкций правомочного лица, если это необходимо с учетом состояния или скоропортящегося характера груза или если расходы по хранению несоизмеримы с ценностью груза. Он может также осуществить продажу груза и в других случаях, если в обговоренные сроки он не получил от правомочного лица противоположных и инструкций, выполнение которых могло быть справедливо потребовано; в таком случае перевозчик может уничтожить непригодный груз.

§ 4 Если груз был продан, то выручка, за вычетом суммы залога, должна быть передана в распоряжение правомочного лица. Если сумма выручки меньше суммы этих расходов, то перевозчик имеет право на получение разницы.

---

*Формулировки нового правового режима евро-азиатских железнодорожных грузовых перевозок*

---

**§ 5** Способ, применяемый в случае продажи груза, определяется законами, действующими в месте нахождения груза, или практикой, используемой в данном месте.

**§ 6** Статья 3 остается без изменений.

---

### **Обязательства**

---

#### **Статья 19**

##### **Обоснование ответственности**

---

**§ 1** Перевозчик, заключивший договор перевозки (договорный перевозчик), несет ответственность за утрату либо ущерб, причиненные в связи с полной или частичной утратой или повреждением груза с момента приема его к перевозке до момента его выдачи, так же как и за просрочку в доставке.

**§ 2** Если перевозка в соответствии с единым договором осуществляется несколькими последовательными перевозчиками, то каждый перевозчик, не являющийся договорным перевозчиком, принявший груз вместе с накладной, участвует в договоре перевозки и выполняет обязательства, вытекающие из накладной. В таком случае каждый перевозчик несет солидарную и отдельную ответственность за всю перевозку.

**§ 3** Если перевозчик поручил полностью или частично произвести перевозку фактическому перевозчику, который не забирает накладную, то применяются статья 26 и § 2 статьи 27.

**§ 4** Перевозчик освобождается от ответственности в той мере, в которой утрата или повреждение груза либо просрочка в доставке произошли по вине правомочного лица или в связи с выполнением данной им инструкции не вследствие ошибки перевозчика, а также в связи с дефектами груза или обстоятельствами, которых перевозчик не смог избежать и последствий которых не мог предотвратить.

---

#### **Статья 20**

##### **Предположение об утрате груза**

---

**§ 1** Правомочное лицо может без дальнейшего доказательства считать груз утраченным, если в течение трех месяцев после окончания срока доставки груз не был выдан получателю или не был предоставлен в его распоряжение.

**§ 2** Правомочное лицо по получении возмещения за утраченный груз может потребовать в письменном виде, чтобы оно было немедленно уведомлено, если утерянный груз будет обнаружен в течение одного года после выплаты возмещения. Перевозчик подтверждает получение этого требования в письменном виде.

**§ 3** В течение тридцати дней со дня получения такого уведомления правомочное лицо может потребовать выдачи ему груза после уплаты платежей, вытекающих из договора перевозки, и после возврата полученного возмещения за вычетом, в случае необходимости, расходов, которые могли быть включены в это возмещение. Оно сохраняет свои права требовать возмещения за просрочку в доставке согласно статье 25.

**§ 4** При отсутствии требования, указанного в § 2, либо распоряжений, сделанных в срок, предусмотренный в § 3, или если груз найден по истечении одного года после выплаты возмещения, перевозчик имеет право распоряжаться им согласно законам и предписаниям, действующим в месте нахождения груза.

§ 5 Обязательство получателя принимать найденный груз регулируется законами, применимыми в государстве, в котором находится место, предназначенное для выдачи груза.

## Статья 21

### Возмещение в случае утраты

§ 1 В случае полной или частичной утраты груза перевозчик должен возместить стоимость груза, существовавшую в день и в месте приема груза к перевозке. Если часть груза была выдана, то стоимость части груза, остающейся у правомочного лица, должна быть вычтена из суммы возмещения.

§ 2 Стоимость груза устанавливается на основе рыночной цены в месте, где он был принят к перевозке, а за неимением таковой – на основе потребительской стоимости грузов такого же вида и качества. Если груз был продан непосредственно перед его приемом к перевозке, покупная цена, указанная в счете продавца, за вычетом включенных в него провозных платежей, считается рыночной ценой.

§ 3 Тем не менее компенсация не будет превышать ... расчетных единиц за отсутствующий килограмм ~~недостающего~~ веса брутто, если только стороны договора перевозки не ~~договаряется~~ согласятся на ~~е~~ более высокую сумму ~~размере~~ в соответствии со стоимостью груза. (ОСЖД)

(Если при расчете возмещения необходимо проведение конверсии сумм, выраженных в иностранной валюте, то конверсия проводится по обменному курсу, действующему на день и в месте выплаты возмещения. (ОСЖД)<sup>1</sup> (Германия: удалить предложение)

§ 4 Кроме того, перевозчик должен возместить провозную плату, оплаченные таможенные сборы и прочие платежи, произведенные в связи с перевозкой груза. Если часть груза была выдана, то по аналогии применяется второе предложение § 1.

§ 5 В случае утраты интермодальной транспортной единицы или ее частей возмещение ограничивается потребительской стоимостью такой единицы или ее частей, существовавшей в день и в месте утраты. Если невозможно установить день или место утраты, то возмещение ограничено потребительской стоимостью, существовавшей в день или в месте приема груза к перевозке перевозчиком.

§ 6 Никакие другие убытки возмещению не подлежат.

## Статья 22

### Расчетная единица

Расчетная единица, упоминаемая в ~~настоящей~~ статье 21<sup>1</sup>, представляет собой ~~является единичей~~ «специального права заимствования», называемое так как по указанию она определена Международного валютного фонда. Сумма ~~Размер, указанная~~ упоминаемый (ОСЖД) в статье 21<sup>0</sup> (Германия), переводится конвертируется в национальную валюту государства в соответствии со стоимостью этой валюты по валютному курсу, действующему на дату-день судебного или арбитражного решения или на дату-день, согласованный сторонами. (ОСЖД)<sup>1</sup>

Формулировки нового правового режима евро-азиатских железнодорожных грузовых перевозок

Стоимость национальной валюты государства - договорного участника настоящего правового режима, являющегося членом Международного валютного фонда, в единицах «специальных прав» заимствования» национальной валюты Договаривающегося государства; определяется которое является членом Международного валютного фонда, нечислится в соответствии с действующим расчетным методом определения методом стоимости, применяемым Международным валютным фондом на соответствующую дату день для его собственных осуществления своих операций и расчетов транзакций. Стоимость национальной валюты государства – договорного участника<sup>1</sup> настоящего правового режима, не являющегося членом Международного валютного фонда, в единицах «специальных прав» заимствования» национальной валюты Договаривающегося государства, которое не является членом Международного валютного фонда, нечислится способом определяется методом, установленным этим государством. (ОСЖД)<sup>1</sup>

### Статья 23

#### Ответственность за убыток во время перевозки

§ 1 В отношении грузов, которые вследствие своих естественных свойств подвержены убыли в массе, перевозчик несет ответственность, независимо от пройденного грузом расстояния, лишь за ту часть убыли, которая превышает нижеследующие нормы в процентах:

- a) два процента от массы жидких или сланных в сыром состоянии грузов;
- b) один процент от массы сухих грузов.

§ 2 Нельзя ссылаться на ограничение ответственности согласно § 1, если доказано, что убыль по обстоятельствам дела вызвана не теми причинами, по которым допускаемые нормы определялись.

§ 3 Если по одной накладной перевозятся несколько грузовых мест, то убыль в процессе перевозки исчисляется для каждого места при условии, что при отправлении его масса либо была отдельно указана в накладной, либо может быть установлена другим способом.

§ 4 В случае полной утраты груза или нескольких мест при расчете возмещения никакого вычета на убыль в процессе перевозки не производится.

§ 5 Настоящая статья не является отступлением от § 4 статьи 19.

### Статья 24

#### Возмещение в случае повреждения

§ 1 В случае повреждения груза перевозчик должен возместить снижение стоимости груза. Сумма возмещения рассчитывается на основе экспертизы ~~либо или же на основе~~ применения к стоимости груза, определенной в соответствии с § 2 статьи 21, процента снижения стоимости этого груза, установленного в месте назначения. Предполагается, что расходы, связанные с уменьшением и устранением повреждения, соответствуют снижению стоимости. (ОСЖД)<sup>1</sup>

§ 2 Кроме того, перевозчик должен возместить расходы, указанные в § 3 статьи 21, в соотношении, установленном в § 1 данной статьи.

§ 3 Возмещение не должно превышать:

- a) суммы возмещения за полную утрату, если обесценен весь груз в отправке из-за его повреждения;

b) суммы возмещения за утрату обесцененной части груза, если обесценена только часть груза в отправке из-за его повреждения.

§ 4 В случае повреждения итермодальной транспортной единицы или ее частей возмещение ограничено стоимостью их ремонта. По аналогии применяется § 3.

§ 5 Никакие другие убытки возмещению не подлежат.

#### **Статья 25**

##### **Возмещение в случае задержки доставки**

§ 1 В случае задержки доставки, если заявитель докажет, что ущерб возник в результате просрочки в доставке, перевозчик должен выплатить возмещение, не превышающее половины размера провозных платежей.

§ 2 В случае утраты груза или снижения его стоимости вследствие частичной утраты или повреждения груза, возмещение за просрочку в доставке не выплачивается.

§ 3 Совокупность возмещения за просрочку в доставке и возмещения за частичную утрату или повреждение груза ни в коем случае не должна превышать возмещения, которое могло бы причитаться в случае полной утраты груза.

§ 4 Если срок доставки был установлен на основании договоренности, то в этой договоренности могут быть предусмотрены другие способы возмещения, отличающиеся от тех, которые указаны в § 1. Если в этом случае будет превышен срок доставки, предусмотренные в статье 13, то правомочное лицо может потребовать либо возмещения, предусмотренного в договоренности, либо возмещения, предусмотренного в настоящей статье. [\(Германия\)](#)

#### **Статья 26**

##### **Лица, за которых перевозчик несет ответственность**

Перевозчик несет ответственность за своих работников и других лиц, услугами которых он пользуется для выполнения перевозки, когда эти работники или эти другие лица находятся при исполнении своих обязанностей. Предприятия или органы, эксплуатирующие железнодорожную инфраструктуру, по которой осуществляется перевозка, рассматриваются в качестве лиц, услугами которых перевозчик пользуется для выполнения перевозки.

#### **Статья 27**

##### **Прочие претензии**

§ 1 Во всех случаях, на которые распространяется действие настоящего правового режима, любой иск об ответственности и на любом основании может быть предъявлен перевозчику лишь на условиях и в пределах настоящего правового режима.

§ 2 Это же относится и к любым искам к работникам и другим лицам, за которых перевозчик несет ответственность согласно статье 26.

## Урегулирование претензий

### Статья 28

#### Уведомление об ущербе

§ 1 Если очевидны частичная утрата или повреждение груза и получатель или отправитель не уведомляет об этом самое позднее при выдаче груза, то предполагается, что груз выдан в состоянии, соответствующем договору. В уведомлении должен быть достаточно ясно указан ущерб.

§ 2 В тех случаях, когда частичная утрата или повреждение груза не являются очевидными, предположение, упомянутое в § 1, применяется также, если уведомление об ущербе не было направлено в течение семи дней после выдачи груза.

§ 3 Срок действия претензий в отношении задержки выдачи истекает, если получатель не уведомляет перевозчика о задержке выдачи в течение 60 дней после выдачи груза. (Германия)

§ 4 Если уведомление об утрате, повреждении или задержке происходит при выдаче груза, достаточно уведомить об этом лицо, выдающее груз. После выдачи любое уведомление об ущербе должно передаваться перевозчику в текстовой форме (например, по электронной почте). Достаточным является направление уведомления в течение установленного для этого периода.

### Статья 29

#### Претензии

§ 1 Претензии, имеющие отношение к договору перевозки, должны предъявляться в письменном виде перевозчику, которому может быть предъявлен иск в судебном порядке.

§ 2 Право предъявления претензии принадлежит лицам, которые имеют право на предъявление иска к перевозчику. Необходимость ~~предъявления подачи~~ претензии ~~до предъявления~~ перед подачей иска ~~к~~ перевозчика ~~у~~ ~~по-прежнему регулируется законами~~ подпадает под действие права и предписаний, применимы ~~них~~ в государстве, на территории ~~в~~ ~~котором~~ ~~мо~~ ~~должен быть предъявлен~~ вчиняется судебный иск. (ОСЖД)<sup>1</sup>

§ 3 Отправитель для предъявления претензии должен представить ~~своей экземпляр накладной~~ (свой оригинал накладной / свою выполненную накладную). За неимением такового он должен представить доверенность получателя или доказать, что последний отказался принять груз. При необходимости отправитель должен доказать отсутствие или утрату ~~своего экземпляра накладной~~ (своего оригинала накладной / своей выполненной накладной). (Германия)

§ 4 Получатель для предъявления претензии должен представить накладную, если она была ему вручена.

§ 5 Накладную, (оригинал накладной отправителя / выполненную накладную) ~~экземпляр накладной отправителя~~ и любые другие документы, которые правомочное лицо считает целесообразным приложить к претензии, должны быть представлены в оригинале или в копии, причем копии по требованию перевозчика должны быть соответствующим образом заверены. (Германия)

§ 6 По окончании производства по претензии перевозчик может потребовать представления оригиналов накладной или ~~экземпляр~~ выполненной накладной ~~отправителя~~, с тем чтобы сделать в них отметку об окончательном урегулировании этой претензии. (Германия)

§ 7 Правомочное лицо может требовать начисления процентов на возмещение в соответствии с применимым национальным законодательством, начиная со дня направления претензии в письменном виде перевозчику или, если претензия не была предъявлена, со дня начала судебного разбирательства.

### Статья 30

#### Право предъявлять перевозчику иск в судебном порядке

§ 1 Отправитель может предъявить иск, если он имеет право распоряжения грузом в соответствии со статьей 15 или если существуют препятствия к выдаче груза.

§ 2 Получатель может предъявить иск ~~в течение периода времени, когда он имеет~~ с момента получения им права распоряжаться грузом в соответствии со статьей 15. [\(Германия\)](#)

§ 3 Право предъявления иска о возврате сумм, уплаченных по договору перевозки, принадлежит только тому лицу, которое произвело оплату.

### Статья 31

#### Перевозчики, которым может предъявляться иск в судебном порядке

§ 1 Иски в судебном порядке, основанные на договоре перевозки, могут предъявляться договорному перевозчику или одному из нескольких перевозчиков, или перевозчику, который выдал груз, или перевозчику, осуществлявшему часть перевозки, во время которой возникли обстоятельства, ставшие причиной предъявления иска.

§ 2 Иск о возврате суммы, выплаченной по договору перевозки, может предъявляться в судебном порядке перевозчику, взыскавшему эту сумму, или перевозчику, в пользу которого эта сумма была взыскана.

§ 3 Иск может быть предъявлен в судебном порядке другому перевозчику, если он возбуждается в форме встречного требования или в порядке исключения в рамках производства, касающегося основного требования, основанного на этом же договоре перевозки.

§ 4 Если у истца есть выбор между несколькими перевозчиками, то его право выбора утрачивает силу с момента предъявления иска одному из них.

#### Отношения между перевозчиками

### Статья 32

#### Расчеты

Любой перевозчик, который взыскал или должен был взыскать при приеме или выдаче груза провозные платежи или иные платежи, связанные с договором перевозки, обязан уплатить участвующим в перевозке перевозчикам причитающуюся им долю. Порядок оплаты устанавливается соглашением между перевозчиками.

**Статья 33****Право на регрессное требование**

---

**§ 1** Перевозчик, который в соответствии с настоящим правовым режимом выплатил возмещение, имеет право на предъявление регрессного требования перевозчикам, которые участвовали в перевозке, в соответствии со следующими положениями:

- a) перевозчик, по вине которого произошла утрата или нанесен ущерб, является единственным ответственным за него;
- b) если утрата или нанесение ущерба произошли по вине нескольких перевозчиков, то каждый из них несет ответственность за происшедшую утрату или ущерб, причиненный им; если невозможно определить степень вины каждого из перевозчиков, то возмещение распределяется между ними согласно пункту с);
- c) если нельзя доказать, по вине какого из перевозчиков произошла утрата или нанесен ущерб, то возмещение распределяется между всеми перевозчиками, участвовавшими в перевозке, за исключением тех, которые докажут, что утрата не произошла по их вине и ущерб не был причинен ими; распределение осуществляется пропорционально части провозной платы, которая причитается каждому из них.

**§ 2** В случае неплатежеспособности одного из указанных перевозчиков причитающаяся с него, но не уплаченная им доля распределяется между всеми перевозчиками, участвовавшими в перевозке, пропорционально части провозной платы, которая причитается каждому из них.

---

**Статья 34****Процедура предъявления регрессного требования**

---

**§ 1** Обоснованность выплаты возмещений, произведенной перевозчиком, осуществляющим право на регрессное требование в соответствии со статьей 33, не может оспариваться перевозчиком, в отношении которого осуществляется право на регрессное требование, если сумма возмещения была установлена в судебном порядке и если этот последний перевозчик был надлежащим образом вызван в суд для участия в судебном разбирательстве. Суд, которому был представлен основной иск, устанавливает сроки, необходимые для уведомления о вызове в суд и для участия в судебном разбирательстве.

**§ 2** Перевозчик, осуществляющий право на регрессное требование, должен представлять его в одном и том же суде против всех перевозчиков, с которыми он добился мирового соглашения; в противном случае он лишается права на подачу иска в порядке регрессного требования к тем перевозчикам, которые не были привлечены к суду.

**§ 3** Суд в одном и том же судебном постановлении должен принять решение по всем регрессным требованиям, которые ему представлены.

**§ 4** Перевозчик, желающий воспользоваться своим правом на регрессное требование, может представить его в суды государства, на территории которого один из перевозчиков, участвовавших в перевозке, имеет свое основное коммерческое предприятие либо отделение или агентство, заключившее договор перевозки.

**§ 5** Если регрессное требование предъявляется в отношении нескольких перевозчиков, то перевозчик-истец имеет право выбирать среди компетентных судов согласно § 4 суд, в который он представляет свое регрессное требование.



---

*Формулировки нового правового режима евро-азиатских железнодорожных грузовых перевозок*

---

**§ 6** Судебное разбирательство по регрессному требованию не должно объединяться с судебным разбирательством по иску о возмещении, представленному правомочным лицом по договору перевозки.

---

**Статья 35**

**Договоренности относительно регрессных требований**

---

Перевозчики могут договариваться между собой относительно положений, отступающих от положений статей 32 и 33.

---